

Sendetitel:	Der leere Ozean
Folgentitel:	Lachsfarmen – Profit oder Naturschutz in Chile
Produktions-/Folgenre.::	FT 26 4707/ 04
Herkunft:	SWR
Autor/in:	Michael Stocks
Länge (Min/Sek.):	26:30
Cutter/in:	Eva Luenig
Bearbeiter:	Christoph Schickl
Redaktion:	Wissenschaft und Technik
Redakteur/in:	Martin Maaß

Vortext:

Die Pazifikküste Chiles, südlich der Hauptstadt Santiago, ist eine Region von unglaublicher Schönheit und Lebensraum von unzähligen Tieren. Erst seit wenigen Jahren wissen Naturforscher, dass es eines der letzten Refugien des Blauwals ist. Aber: das natürliche Gleichgewicht der Gewässer der Region droht zu kippen: Denn die Lachsfarmen, die hier für Kunden aus den reichen Industrieländern Fisch züchten, setzen Nahrungsmittel und vor allem Medikamente so bedenkenlos ein, dass sie alles im Umkreis verseuchen und alles Leben vertreiben. Wir begleiten zwei Walforscherinnen auf ihrer Suche nach den Tieren und einen ehemaligen Textilfabrikanten, der sich und sein Geld dem Naturschutz verschrieben hat.

Der leere Ozean

Lachsfarmen – Profit oder Naturschutz in Chile

00:00 TT-Serienvorspann

0:18 Wal im Wasser

Kommentar:

Wale, unberührte Buchten: Auf den ersten Blick ist die Corcovado-Region an Chiles Pazifikküste ein Stück heile Natur. Doch die Wale sind bedroht, und die Küsten leiden unter der intensiven Fischzucht, die hier betrieben wird.

0:38 Titelinserterung

0:51

Kommentar:

Es ist ein unbeschreibliches Gefühl, wenn direkt neben einem das größte Geschöpf der Erde auftaucht. Faszination pur, das treibt auch die chilenischen Walforscherinnen Elsa Cabrera und ihre Kollegin Barbara Galetti.

1:08

O-Ton Elsa Cabrera, Centro de Conservación Cetacea (SPAN.)

“Für mich symbolisieren die Wale, besonders die Blauwale den harten Kampf, den wir Menschen führen müssen, um die bedrohten Spezies dieses Planeten zu retten. Die Blauwale sind kurz vorm Aussterben, es gibt nur noch 1% ihrer ursprünglichen Zahl. 1% von der Anzahl, die es vor Beginn der kommerziellen Jagd gab.“

Sendetitel:	L'océan dépouillé
Folgentitel:	La pêche du saumon – Profit ou protection de la Nature
Produktions-/Folgennr.:	FT 26 4707/ 04
Herkunft:	SWR
Autor/in:	Michael Stocks
Länge (Min/Sek.):	26:30
Cutter/in:	Eva Luenig
Bearbeiter:	Christoph Schickl
Redaktion:	Wissenschaft und Technik
Redakteur/in:	Martin Maaß

Présentation :

La côte Pacifique, au Chili, au sud de la capitale Santiago, est une région d'une beauté superbe et abrite une multitude d'animaux. Les scientifiques savent depuis quelques années seulement que c'est aussi le dernier refuge de la baleine bleue. Mais l'équilibre naturel de la région menace de basculer. Les fermes de salmoniculture qui travaillent pour les clients des pays industriels riches, utilisent des aliments et surtout des médicaments de manière tellement inconsciente qu'ils polluent tout à des kilomètres à la ronde et détruisent la faune. Nous accompagnerons deux spécialistes des baleines dans leur recherche de ces superbes animaux et un ancien industriel du textile qui se consacre, avec sa fortune, à la protection de la nature.

L'océan dépouillé

La pêche au saumon – Profit ou protection de la Nature

00:00 TT-Serienvorspann

0:18 Wal im Wasser

Commentaire :

Des baleines, une côte superbe : à première vue, la région de Corcovado, sur la côte Pacifique du Chili est un morceau de nature intacte. Mais les baleines sont menacées et la côte souffre de la pisciculture intensive qu'on y pratique.

0:38 Titelinserterung

La pêche au saumon – Profit ou protection de la Nature

0:51

Commentaire :

C'est un sentiment indescriptible lorsque le plus grand animal de la terre surgit à côté de vous.

C'est également cette fascination qui anime Elsa Cabrera et sa collègue Barbara Galetti, toutes deux spécialistes des cétacés.

1:08

Son original Elsa Cabrera, Centro de Conservación Cetacea (SPAN.)(W)

Pour moi, les baleines, et principalement les baleines bleues, symbolisent la lutte difficile que nous devons mener pour sauver les espèces menacées de cette planète. La baleine bleue est menacée d'extinction car il n'existe plus qu'1 % de la population qui existait avant le début de la chasse commerciale à la baleine.

(01' 30")